

## A2.13 À la banque



- Ouvrir un compte bancaire.
- Effectuer des achats en ligne et connaître les moyens de paiement courants.
- Faites connaissance avec les plus grandes banques du pays.

<b>La banque</b>	<i>(La banca)</i>	<b>Déposer de l'argent</b>	<i>(Depositare denaro)</i>
<b>Le banquier (La banquière)</b>	<i>(Il banchiere (La banchiera))</i>	<b>Retirer de l'argent</b>	<i>(Prelevare denaro)</i>
<b>Le conseiller (La conseillère)</b>	<i>(Il consulente (La consulente))</i>	<b>Transférer</b>	<i>(Trasferire)</i>
<b>Le compte en banque</b>	<i>(Il conto bancario)</i>	<b>Le prêt</b>	<i>(Il prestito)</i>
<b>Le virement</b>	<i>(Il bonifico)</i>	<b>Le crédit</b>	<i>(Il credito)</i>
<b>Le chèque</b>	<i>(L'assegno)</i>	<b>Rembourser</b>	<i>(Rimborsare)</i>
<b>La carte bancaire</b>	<i>(La carta bancaria)</i>	<b>Rendre la monnaie</b>	<i>(Dare il resto)</i>
<b>Le distributeur automatique</b>	<i>(Il bancomat)</i>		

### 1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



Pour faire des **virements bancaires**, il faut maintenant écrire le nom complet du destinataire. Un **service de vérification** compare le nom avec **l'IBAN** pour limiter les fraudes. Si les informations ne correspondent pas, le **client** reçoit une alerte en temps réel. Il peut encore envoyer de l'argent, mais il connaît le risque. *Avant*, certaines personnes écrivaient des noms comme "maman".

*Per fare dei **bonifici bancari**, ora bisogna scrivere il nome completo del destinatario. Un **servizio di verifica** confronta il nome con **l'IBAN** per limitare le frodi. Se le informazioni non corrispondono, il **cliente** riceve un avviso in tempo reale. Può ancora inviare denaro, ma conosce il rischio. Prima, alcune persone scrivevano nomi come "mamma".*

1. Quel nom doit-on indiquer pour faire un virement bancaire ?
  - a. Le nom de la banque du client
  - b. Un surnom comme "maman"
  - c. Seulement le prénom du bénéficiaire
  - d. Le nom complet du destinataire
2. Quel est l'objectif principal du service de vérification ?
  - a. Vérifier que le nom correspond à l'IBAN
  - b. Empêcher tous les virements à l'étranger
  - c. Augmenter le prix des virements
  - d. Remplacer le numéro de compte par une carte bancaire

1-d 2-a

### 2. Grammatica: Imparfait vs passé composé



Si usa l'imparfait per il contesto e l'abitudine, e le passé composé per un'azione precisa: j'avais, j'ai ouvert.

Temps (Tempo)	Usage (Uso)	Exemple (Esempio)
Imparfait	Situation ou contexte dans le passé, sans fin précise ( <i>Situazione o contesto nel passato, senza una fine precisa</i> )	Le conseiller <b>expliquait</b> le crédit. ( <i>Il consulente spiegava il credito.</i> )
Imparfait	Action habituelle ou répétée dans le passé ( <i>Azione abituale o ripetuta nel passato</i> )	Avant, je <b>retirais</b> de l'argent ici. ( <i>Prima, prelevavo denaro qui.</i> )
Passé composé ( <i>Passato prossimo</i> )	Action terminée, moment précis dans le passé ( <i>Azione conclusa, momento preciso nel passato</i> )	J'ai <b>ouvert</b> un compte hier. ( <i>Ho aperto un conto ieri.</i> )
Imparfait + passé composé ( <i>Imperfetto + passato prossimo</i> )	Le contexte avec l'imparfait, suivi de l'action avec le passé composé ( <i>Il contesto con l'imperfetto, l'azione con il passato prossimo</i> )	Je <b>parlais</b> au conseiller quand j'ai signé. ( <i>Parlavo con il consulente quando ho firmato.</i> )

1. Quand j'étais étudiante, je \_\_\_\_\_ de l'argent au distributeur chaque semaine. (*Quando ero studentessa, prelevavo dei soldi al bancomat ogni settimana.*)  
 a. retiré      b. retireras      c. retirais      d. ai retiré
2. Hier, j'\_\_\_\_\_ un compte en banque dans cette agence. (*Ieri ho aperto un conto bancario in questa filiale.*)  
 a. ouvre      b. ouvrais      c. ouvrirait      d. ai ouvert

1. retirais 2. ai ouvert

### Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. Avant, je retire de l'argent au distributeur de ma banque.

\_\_\_\_\_  
*(Prima, prelevavo dei contanti dal bancomat della mia banca.)*

2. Hier, j'ouvre un compte pour mon salaire.

\_\_\_\_\_  
*(Ieri, ho aperto un conto per il mio stipendio.)*

3. (Pendant le rendez-vous) Le conseiller explique le crédit et les frais de la carte.

\_\_\_\_\_  
*(Il consulente spiegava il credito e le commissioni della carta.)*

1. Avant, je retirais de l'argent au distributeur de ma banque. 2. Hier, j'ai ouvert un compte pour mon salaire. 3. Le conseiller expliquait le crédit et les frais de la carte.

### 3. Esercizi

#### 1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| a. Déposer de l'argent | 1. La personne qui aide au guichet     |
| b. Retirer de l'argent | 2. Le transfert d'argent               |
| c. Le virement         | 3. Mettre de l'argent sur le compte    |
| d. Le conseiller       | 4. Prendre de l'argent au distributeur |

a-3 b-4 c-2 d-1



#### 2. Info servizio - Bonifici e acquisti online (QR: Audio)

**Compila gli spazi vuoti:** distributeur automatique, retirer, virement, IBAN, carte bancaire, bénéficiaire, déposer, banque



À partir du 9 octobre, votre (1) \_\_\_\_\_ met en place une vérification du nom du (2) \_\_\_\_\_ avant un (3) \_\_\_\_\_. Le nom complet devra correspondre à l' (4) \_\_\_\_\_. Si ce n'est pas le cas, un message vous informera du risque, mais vous pourrez continuer le virement si vous le souhaitez.

Pour payer en ligne, on utilise surtout la (5) \_\_\_\_\_. On peut aussi (6) \_\_\_\_\_ ou (7) \_\_\_\_\_ de l'argent au (8) \_\_\_\_\_. Les grandes banques en France proposent ces services via leur application mobile.

*A partire dal 9 ottobre, la vostra banca introduce una verifica del nome del beneficiario prima di un bonifico. Il nome completo dovrà corrispondere all'IBAN. Se non è così, un messaggio vi informerà del rischio, ma potrete continuare il bonifico se lo desiderate.*

*Per pagare online si usa soprattutto la carta bancaria. Si può anche depositare o prelevare denaro al distributore automatico. Le grandi banche in Francia propongono questi servizi tramite la loro applicazione mobile.*

*(1) banque, (2) bénéficiaire, (3) virement, (4) IBAN, (5) carte bancaire, (6) déposer, (7) retirer, (8) distributeur automatique*

1. Quels changements la banque annonce-t-elle pour les virements et comment cela peut-il faciliter ou sécuriser vos transactions ?

#### 3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

- Elle ouvre un compte parce qu'elle commence un nouvel emploi.
- La conseillère lui dit qu'elle ne peut pas obtenir de carte bancaire pour payer en ligne.
- Avant de partir, elle retire de l'argent au distributeur automatique pour de petites dépenses.

**Vero Falso**

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

#### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Quand je préparais l'ouverture de mon compte en banque, je \_\_\_\_\_ souvent à l'agence après le travail.
- (Quando preparavo l'apertura del mio conto in banca, mi recavo spesso in filiale dopo il lavoro.)*
- a. me déplacais      b. me déplaçais      c. me suis déplacé  
d. me déplace
2. Pendant que la conseillère expliquait le virement, je \_\_\_\_\_ vers le distributeur automatique.
- (Mentre la consulente spiegava il bonifico, mi spostavo verso il bancomat.)*
- a. me suis déplacé      b. me déplace      c. me déplaçais  
d. me déplacerai
3. Avant de payer en ligne avec ma carte bancaire, j'\_\_\_\_\_ le montant sur mon compte.
- (Prima di pagare online con la mia carta bancaria, ho controllato l'importo sul mio conto.)*
- a. as contrôlé      b. avais contrôlé      c. ai contrôlé      d. contrôlais
1. me déplaçais 2. me déplaçais 3. ai contrôlé

#### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



##### Ouvrir un compte en banque

- Conseillère**      *Bonjour Monsieur, je peux vous aider ?*  
**(banque):**      *(Buongiorno Signore, posso aiutarla?)*
- Client:**      *Bonjour, oui — je voudrais ouvrir un compte en banque, je viens d'arriver à Lyon.*  
*(Buongiorno, sì — vorrei aprire un conto in banca, sono appena arrivato a Lione.)*
- Conseillère**      *Très bien. Il me faut une pièce d'identité et un justificatif de domicile. Vous préférez une carte bancaire classique ou une carte premium ?*  
**(banque):**      *(Benissimo. Mi serve un documento d'identità e un giustificativo di domicilio. Preferisce una carta bancaria classica o una carta premium?)*
- Client:**      *Une carte classique, ça me suffit. Et j'aimerais aussi pouvoir faire des virements en ligne pour payer mon loyer.*  
*(Una carta classica, mi basta. E vorrei anche poter fare bonifici online per pagare il mio affitto.)*
- Conseillère**      *Parfait, je vais ouvrir le compte. Vous recevrez vos identifiants en ligne et la carte dans une semaine.*  
**(banque):**      *(Perfetto, aprirò il conto. Riceverà le sue credenziali online e la carta tra una settimana.)*

1. Quels documents le client doit-il donner à la conseillère ?
-

## 6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)



*Avant, je retirais souvent de l'argent au distributeur, mais maintenant je... / Hier / la semaine dernière, j'ai fait un virement et j'ai payé avec ma carte bancaire. / Quand j'étais en France, je déposais de l'argent sur mon compte en banque.*

1. Vous venez d'arriver en France et vous voulez ouvrir un compte en banque - que demandez-vous au conseiller et pourquoi ?  
\_\_\_\_\_
2. Parlez d'une fois où vous avez dû payer ou faire un virement (en ligne ou en agence) - que faisiez-vous et que s'est-il passé ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Objet : Rendez-vous ouverture de **compte en banque**

Bonjour,

Je suis Mme Martin, votre **conseillère** à la Banque Populaire. Votre rendez-vous pour ouvrir un compte est confirmé **mardi à 16h30**, à l'agence République.

Merci d'apporter :

- une pièce d'identité
- un justificatif de domicile
- votre contrat de travail (si vous l'avez)

Si vous souhaitez une **carte bancaire** pour payer en ligne, dites-le moi.

Cordialement,

Mme Martin



**Scrivi una risposta appropriata:** *Je vous confirme le rendez-vous de mardi à 16h30. / Est-ce que je peux avoir une carte bancaire pour payer sur internet ? / Avant, j'avais un compte dans une autre banque et je faisais des virements en ligne.*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Verbi importanti**

je/j'  
tu  
il/elle/on  
nous  
vous  
ils/elles

**Déplacer** (*spostare*)

Imparfait  
déplaçais  
déplaçais  
déplaçait  
déplacions  
déplaciez  
déplaçaient

**Contrôler** (*controllare*)

Passé composé  
ai contrôlé  
as contrôlé  
a contrôlé  
avons contrôlé  
avez contrôlé  
ont contrôlé